

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 210

trettionionde årgången

20 augusti 1996

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1654/96 av den 19 augusti 1996 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1655/96 av den 19 augusti 1996 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd	4
Kommissionens förordning (EG) nr 1656/96 av den 19 augusti 1996 om leverans av spannmålsbaserad barnmat som livsmedelsbistånd	9
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1657/96 av den 19 augusti 1996 om fastställande av de kvantiteter som tilldelas importörer av de kvantitativa gemenskapskvoter som är tillämpliga 1997 för vissa produkter med ursprung i Kina	12
Kommissionens förordning (EG) nr 1658/96 av den 19 augusti 1996 om återinförande av förmånstullar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel	16
Kommissionens förordning (EG) nr 1659/96 av den 19 augusti 1996 om ändring av förordningarna (EG) nr 843/96 och (EG) nr 855/96 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	17
Kommissionens förordning (EG) nr 1660/96 av den 19 augusti 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1423/96 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	19
Kommissionens förordning (EG) nr 1661/96 av den 19 augusti 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1487/96 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	21
Kommissionens förordning (EG) nr 1662/96 av den 19 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	23

Pris: 19,50 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)	★ Kommissionens direktiv 96/44/EG av den 1 juli 1996 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon ⁽¹⁾..... 25
-------------------------	--

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Kommissionen

96/509/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 18 juli 1996 om fastställande av härstamnings- och zootekniska krav för import av sperma från vissa djur ⁽¹⁾ 47

96/510/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 18 juli 1996 om härstamningsbevis för import av avelsdjur samt för deras sperma, ägg och embryon ⁽¹⁾ 53

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1654/96
av den 19 augusti 1996
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelbestånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1060/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel.: + 31 70 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant**: Uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Raffinerad rapsolja.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIIA.1 a).
8. **Total kvantitet (ton)**: 240.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIIA.2.1, IIIA.2.3 och IIIA.3).
Metallburkar om 5 liter, utan tvärstycken av papp.
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Framskaffning av raffinerad rapsolja som är producerad inom gemenskapen. Transporten kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 30.9 – 20.10.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 14.10 – 3.11.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 15 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 BRYSEL
telex: 25670 AGREÇ B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: —

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgifter om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (⁴) Artikel 7.3 punkt g i förordning (EEG) nr 2200/87 är inte tillämplig.
- (⁵) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (varje container skall innehålla 15 ton netto).
- Leverantören skall bära kostnader för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
- Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran. Anbudsgivaren skall stuva kartongerna i containrarna på så sätt att eventuella tomrum fylls, den sista raden kartonger skall surras fast med remmar.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁶) Trots punkt IIIA.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1655/96

av den 19 augusti 1996

om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 ⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1057/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [tel: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL].
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: helt slipat ris (produktnummer 1006 30 96 900 eller 1006 30 98 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet (ton)**: 1 530.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 23.9 – 13.10.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 7 – 27.10.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, rum 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL
tlx: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 30.8.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1495/96 (EGT nr L 189, 30.7.1996, s. 54).

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1058/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL].
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: havregryn.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 e).
8. **Total kvantitet (ton)**: 96.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 f och II.B.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 23.9 – 13.10.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.9.1996, kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.9.1996, kl. 12.00 (Brysseltid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 7 – 27.10.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, rum 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 30.8.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1495/96 (EGT nr L 189, 30.7.1996, s. 54).

PARTI C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1059/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel.: + 31 70 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet (ton)**: 360.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 23.9 – 13.10.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.9.1996, kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.9.1996, kl. 12.00 (Brysseltid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 7 – 27.10.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL
telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 30.8.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1495/96 (EGT nr L 189, 30.7.1996, s. 54).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetsakterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (⁶) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (partierna B och C: varje container skall innehålla 12 ton netto (parti B) och 20 ton netto (parti C)).
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje expeditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SY-SKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
 - Partierna A och C: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning före utskeppningen med fosfingas).
- (⁸) Trots punkt IIA.3 c eller IIB.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁹) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (¹⁰) Se fjärde ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (¹¹) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1656/96**av den 19 augusti 1996****om leverans av spannmålsbaserad barnmat som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmålsbaserad barnmat.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 926/95 (A1); 927/95 (A2).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 MADRID (tel.: + 34 1 593 11 13; fax: + 34 1 448 44 69) / Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 BRYSEL (tel.: + 32 2 512 99 90; fax: + 32 2 511 89 19) (att. Mr J. M. Biquet).
4. **Mottagarens representant**: Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, ORAN (tel.: + 213 6 39 64 24; fax: + 213 6 33 10 65 (att. Mr Bougoudour).
5. **Bestämmelseort eller -land**: Algeriet.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Spannmålsbaserad barnmat.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.1 b).
8. **Total kvantitet**: 10 ton.
9. **Antal partier**: 1, 2 partier (A1: 5 ton; A2: 5 ton).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁹⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.2 b och II.C.3).
Märkning på franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Oran.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 30.9 – 13.10.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 27.10.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 17.9.1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 14 – 27.10.1996.
 - c) Sista dag för leverans: 10.11.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL
tlx: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽¹⁾: Bidrag som är tillämpligt den 30.8.1996 fastställt genom artikel 4.1 första stycket i kommissionens förordning (EG) nr 1222/94 (EGT nr L 136, 31.5.1994, s. 5).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Placeras i engångscontainrar på 20 fot.
- (⁶) Trots EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 9, skall texten i första stycket i punkt II.C.2 b lyda:
- ”Spannmålsbaserad barnmat packas i vattentäta påsar, icke överstigande 1 kg, svetsade i båda öppningarna, som har tillräcklig längd och är försedda med en klämma, så att de kan stängas igen efter öppnandet.”
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
- (⁸) Trots EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3, skall texten i fjärde stycket i punkt b lyda: ”Produkten bör innehålla även ett proteinrikt näringsämne, såsom mjölk eller koncentrat av soja.”
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1657/96

av den 19 augusti 1996

om fastställande av de kvantiteter som tilldelas importörer av de kvantitativa gemenskapskvoter som är tillämpliga 1997 för vissa produkter med ursprung i Kina

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 520/94 av den 7 mars 1994 om fastställande av ett gemenskapsförfarande för förvaltningen av kvantitativa kvoter⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 138/96⁽²⁾, särskilt artiklarna 9 och 13 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1169/96 av den 18 juni 1996 om förvaltningsföreskrifterna för de kvantitativa kvoter som är tillämpliga 1997 för vissa produkter med ursprung i Kina⁽³⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1169/96 fastställdes den andel av var och en av de ifrågavarande kvoterna som är avsedda för traditionella importörer och för andra importörer. Dessutom fastställdes de villkor och bestämmelser som gäller för tilldelning av tillgängliga kvantiteter. Importörerna har kunnat lämna ansökningar om importlicenser hos de behöriga nationella myndigheterna mellan den 29 juni och den 27 juli 1996 klockan 15.00 Brysselstid, i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 1169/96.

Kommissionen har av medlemsstaterna och i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1169/96 mottagit uppgifter om antalet mottagna ansökningar om importlicenser och de volymer dessa omfattar samt om den sammanlagda volym som importerats tidigare av traditionella importörer under referensperioden (1994).

På grundval av dessa uppgifter kan kommissionen fastställa de enhetliga kvantitativa villkor enligt vilka de ansökningar om importlicenser, som lämnats av gemenskapsimportörerna och som avser de kvantitativa kvoter som är tillämpliga 1997, kan beviljas av de behöriga nationella myndigheterna.

Av de uppgifter som lämnats av medlemsstaterna rörande de produkter som anges i bilaga I till denna förordning framgår det att den sammanlagda volym som de traditionella importörerna har ansökt om överstiger den del av

kvoten som tilldelats dem. Tilldelningen av dessa ansökningar bör följaktligen ske genom att man på den kvantitet, uttryckt i kvantitet eller värde, som varje importör infört under referensperioden tillämpar den enhetliga nedsättnings/ökningssats som anges i bilaga I.

Av de uppgifter som lämnats av medlemsstaterna rörande de produkter som anges i bilaga II till denna förordning framgår det att den sammanlagda volym som övriga importörer har ansökt om överstiger den del av kvoten som har tilldelats dem. Tilldelningen av dessa ansökningar bör följaktligen ske genom att man tillämpar den enhetliga nedsättningssats som anges i bilaga II på de belopp som varje importör ansökt om, inom de gränser som anges i förordning (EG) nr 1169/96.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För sådana licensansökningar som avser produkter som anges i bilaga I till denna förordning och som i vederbörlig ordning inlämnats av traditionella importörer skall de behöriga nationella myndigheterna tilldela varje sådan importör en kvantitet eller ett värde som motsvarar dennes import under 1994, justerat med den nedsättnings/ökningssats som anges i bilaga I för varje kvot.

Om tillämpningen av detta kvantitativa villkor skulle medföra att det tilldelades en kvantitet eller ett värde som överstiger det som det ansökts om, skall kvantiteten eller värdet begränsas till vad som anges i ansökan.

Artikel 2

För sådana licensansökningar som avser produkter som anges i bilaga II till denna förordning och som i vederbörlig ordning inlämnats av andra importörer än de traditionella skall de behöriga nationella myndigheterna tilldela varje importör en kvantitet eller ett värde som motsvarar den kvantitet som anges i ansökan inom de gränser som anges i förordning (EG) nr 1169/96, justerat med den nedsättningssats som närmare anges i bilaga II för varje kvot.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 21, 27.1.1996, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 155, 28.6.1996, s. 5.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

NEDSÄTTNINGS-/ÖKNINGSSATS SOM ÄR TILLÄMPLIG PÅ IMPORT 1994

(traditionella importörer)

Produktbeskrivning	HS/KN-nummer	Nedsättnings-/ ökningssats
Skodon som omfattas av HS/KN-nummer	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 5,43 %
	6403 51 6403 59	+ 22,30 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 62,82 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 18,82 %
	6404 19 10	+ 1,96 %
Bords- och köksartiklar av porslin som omfattas av HS/KN-nummer	6911 10	– 19,18 %
Bords- och köksartiklar av andra keramiska material än porslin som omfattas av HS/KN-nummer	6912 00	– 18,16 %
Glasvaror som används som bordsartiklar som omfattas av HS/KN-nummer	7013	+ 6,80 %
Leksaker som omfattas av HS/KN-nummer	9503 41	+ 9,514 %
	9503 49	
	9503 90	

⁽¹⁾ Med undantag av:

- skodon som är utformade för att användas vid sport- eller idrottsutövning och som är utrustade eller kan utrustas med broddar, stift, spikar, dubbar e.d. med en sula som inte sprutats,
- skodon som bygger på speciell teknologi: skor vars cif-pris inte understiger 9 ecu per par som används för sport- och idrottsaktiviteter, har en formgiuten sula bestående av ett eller flera lager, inte är sprutade, som tillverkas av syntetiska material vilka är särskilt utvecklade för att dämpa stötar förorsakade av vertikala eller laterala rörelser såsom hermetiska kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som dämpar eller neutraliserar stötar eller material som polymerer av låg densitet.

BILAGA II

**NEDSÄTTNINGSSATS SOM ÄR TILLÄMPLIG PÅ DEN KVANTITET ANSÖKAN AVSER IN-
OM DE GRÄNSER SOM ANGES FÖR DE MAXIMALA BELOPP SOM FASTSTÄLLS I FÖR-
ORDNING (EG) nr 1169/96**

(andra importörer än de traditionella)

Produktbeskrivning	HS/KN-nummer	Nedsättningssats
Skodon som omfattas av HS/KN-nummer	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 17,17 %
	6403 51 6403 59	– 92,13 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 73,58 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 58,32 %
	6404 19 10	– 19,12 %
Bords- och köksartiklar av porslin som omfattas av HS/KN-nummer	6911 10	– 31,94 %
Bords- och köksartiklar av andra keramiska material än porslin som omfattas av HS/KN-nummer	6912 00	– 47,09 %
Glasvaror som används som bordsartiklar som omfattas av HS/KN-nummer	7013	– 65,20 %
Leksaker som omfattas av HS/KN-nummer	9503 41 9503 49 9503 90	– 47,12 %

⁽¹⁾ Med undantag av:

- skodon som är utformade för att användas vid sport- eller idrottsutövning och som är utrustade eller kan utrustas med broddar, stift, spikar, dubbar e. d. med en sula som inte sprutats,
- skodon som bygger på speciell teknologi: skor vars cif-pris inte understiger 9 ecu per par som används för sport- och idrottsaktiviteter, har en formgjuten sula bestående av ett eller flera lager, inte är sprutade, som tillverkas av syntetiska material vilka är särskilt utvecklade för att dämpa stötar förorsakade av vertikala eller laterala rörelser såsom hermetiska kuddar innehållande gas eller vätska, mekaniska komponenter som dämpar eller neutraliserar stötar eller material som polymerer av låg densitet.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1658/96

av den 19 augusti 1996

om återinförande av förmånstullar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94 ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1099/96 ⁽⁴⁾, öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko och Israel.

I artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs att förmånstullarna skall återinföras för en given produkt med ursprung i ett givet land om priserna för den importerade produkten (utan avdrag för hel tull) i fråga om minst 70 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på representativa importmarknader i gemenskapen är minst 85 % av gemenskapens producentpris under en period som beräknas från och med den faktiska dagen för upphävande av den faktiska förmånstullen

- två marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 a i den förordningen,
- tre marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 b i den förordningen.

I kommissionens förordning (EG) nr 667/96 ⁽⁵⁾ fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor för tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

De representativa marknadskurser som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92 ⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁹⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 ⁽¹⁰⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 ⁽¹¹⁾.

Den förmånstull som fastställs för småblommiga rosor med ursprung i Israel genom förordning (EG) nr 1981/94 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 1638/96 ⁽¹²⁾.

På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.3 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om småblommiga rosor med ursprung i Israel. Förmånstullen bör därför återinföras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I fråga om import av småblommiga rosor (KN-nummer ex 0603 10 11 och ex 0603 10 51) med ursprung i Israel skall den förmånstullsats som fastställdes i den ändrade förordningen (EG) nr 1981/94 återinföras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 146, 20.6.1996, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT nr L 92, 13.4.1996, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

⁽¹²⁾ EGT nr L 205, 15.8.1996, s. 12.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1659/96

av den 19 augusti 1996

om ändring av förordningarna (EG) nr 843/96 och (EG) nr 855/96 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordningar (EG) nr 843/96⁽⁵⁾ och (EG) nr 855/96⁽⁶⁾ fastställs schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för tomater med ursprung i vissa tredje länder.

Vid en granskning har det uppmärksamats att det i bilagan till dessa förordningar finns ett fel. Förordningarna i fråga bör därför rättas.

I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 3223/94 föreskrivs att, när det inte finns något schablonvärde vid import för en

produkt med ett visst givet ursprung, är det genomsnittet av de gällande schablonvärdena som skall tillämpas. Det finns därför anledning att räkna om genomsnittet om något av de schablonvärden som ligger till grund för detta ändras.

För att undvika att den berörda parten blir ofördelaktigt behandlad måste denne vid import begära att de ändrade schablonvärdena tillämpas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det schablonvärde vid import som skall tillämpas på tomater med ursprung i vissa tredje länder och som anges i bilagan till förordningarna (EG) nr 843/96 och (EG) nr 855/96 skall ersättas med de schablonvärden vid import som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 1996.

På begäran av den berörda parten skall artikel 1 gälla från och med den 8 till och med den 10 maj 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 114, 8.5.1996, s. 20.

⁽⁶⁾ EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 34.

BILAGA

<i>(ecu per 100 kg)</i>			
Förordning	KN-nummer	Tredjelandskod ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
(EG) nr 843/96	0702 00 25	204	104,0
		999	75,9
(EG) nr 855/96	0702 00 25	204	104,0
		999	81,0

⁽¹⁾ Landnomenklatur som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" avser "annat ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1660/96

av den 19 augusti 1996

om ändring av förordning (EG) nr 1423/96 om fastställande av schablonvärden
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1423/96⁽⁵⁾, fastställs schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för äpplen och körsbär med ursprung i vissa tredje länder.

Vid en granskning har det uppmärksamats att det i bilagan till denna förordning finns ett fel. Förordningen i fråga bör därför rättas.

I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 3223/94 föreskrivs att, när det inte finns något schablonvärde vid import för en

produkt med ett visst givet ursprung, är det genomsnittet av de gällande schablonvärdena som skall tillämpas. Det finns därför anledning att räkna om genomsnittet om något av de schablonvärden som ligger till grund för detta ändras.

För att undvika att den berörda parten blir ofördelaktigt behandlad måste denne vid import begära att de ändrade schablonvärdena tillämpas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det schablonvärde vid import som skall tillämpas på äpplen och körsbär med ursprung i vissa tredje länder och som anges i bilagan till förordning (EG) nr 1423/96 skall ersättas med de schablonvärden vid import som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 1996.

På begäran av den berörda parten skall artikel 1 gälla från och med den 23 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 182, 23.7.1996, s. 17.

BILAGA

<i>(ecu per 100 kg)</i>			
Förordning	KN-nummer	Tredjelandsskod ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
(EG) nr 1423/96	0808 10 71,	800	188,7
	0808 10 73,	804	91,0
	0808 10 79	999	95,0
	0809 20 59	400	173,1
		404	134,6
		999	134,6

⁽¹⁾ Landnomenklatur som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" avser "annat ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1661/96

av den 19 augusti 1996

om ändring av förordning (EG) nr 1487/96 om fastställande av schablonvärden
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1487/96⁽⁵⁾, fastställs schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för citroner, bordsdruvor, äpplen, päron, körsbär och plommon med ursprung i vissa tredje länder.

Vid en granskning har det uppmärksamats att det i bilagan till denna förordning finns ett fel. Förordningen i fråga bör därför rättas.

I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 3223/94 föreskrivs att, när det inte finns något schablonvärde vid import för en

produkt med ett visst givet ursprung, är det genomsnittet av de gällande schablonvärdena som skall tillämpas. Det finns därför anledning att räkna om genomsnittet om något av de schablonvärden som ligger till grund för detta ändras.

För att undvika att den berörda parten blir ofördelaktigt behandlad måste denne vid import begära att de ändrade schablonvärdena tillämpas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det schablonvärde vid import som skall tillämpas på citroner, bordsdruvor, äpplen, päron, körsbär och plommon med ursprung i vissa tredje länder och som anges i bilagan till förordning (EG) nr 1487/96 skall ersättas med de schablonvärden vid import som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 1996.

På begäran av den berörda parten skall artikel 1 gälla från och med den 27 till och med den 29 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 35.

BILAGA

(ecu per 100 kg)			
Förordning	KN-nummer	Tredjelandskod ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
(EG) nr 1487/96	0805 30 30	388	71,4
		524	64,7
		528	62,8
		999	75,3
	0806 10 40	400	157,1
		600	175,1
		999	143,6
	0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	388	96,4
		400	80,2
		512	92,4
		804	93,6
		999	95,8
	0808 20 51	388	83,3
		512	81,5
		999	94,0
	0809 20 59	052	197,0
		400	178,6
		999	135,6
	0809 40 30	624	209,4
		999	102,3

⁽¹⁾ Landnomenklatur som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" avser "annat ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1662/96

av den 19 augusti 1996

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 augusti 1996.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)			(ecu/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 35	052	69,4	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	624	67,7
	060	80,2		999	114,2
	064	70,8		039	121,0
	066	54,0		052	64,0
	068	80,3		064	101,7
	204	86,8		070	90,2
	208	44,0		284	72,1
	212	97,5		388	81,6
	624	95,8		400	67,4
	999	75,4		404	63,6
				416	72,7
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	508	113,5
	053	156,2		512	89,3
	060	61,0		524	100,3
	066	53,8		528	83,5
	068	69,1		624	86,5
	204	144,3		728	107,3
	624	87,1		800	141,3
	999	90,6		804	98,1
	052	54,3		999	91,4
	204	77,5		039	104,1
	412	54,2		052	97,4
0709 90 79	508	16,5	0809 30 41, 0809 30 49	064	72,5
	624	151,9		388	90,3
	999	70,9		400	70,4
	052	135,0		512	88,7
	204	88,8		528	132,9
	220	74,0		624	79,0
	388	73,3		728	115,4
	400	68,2		800	84,0
	512	80,0		804	73,0
	520	66,5		999	91,6
	524	68,5		052	53,9
0805 30 30	528	58,0	0809 40 30	220	121,8
	600	96,5		624	106,8
	624	48,9		999	94,2
	999	78,0		052	78,8
	052	74,0		064	59,9
	064	75,6		066	57,9
	066	49,4		068	61,2
	220	110,8		400	143,5
	400	157,8		624	212,2
	412	58,7		676	68,6
	508	307,2		999	97,4
0806 10 40	512	186,0			
	600	54,3			

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 16). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS DIREKTIV 96/44/EG

av den 1 juli 1996

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/220/EEG av den 20 mars 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning beträffande åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 94/12/EG⁽²⁾, särskilt artikel 5 i detta, och

med beaktande av följande:

Direktiv 70/220/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EEG-typgodkännande som har fastställts genom rådets direktiv 70/156/EEG⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 95/54/EG⁽⁴⁾. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för det här direktivet.

I direktiv 70/220/EEG, fastställs specifikationerna för att mäta de utsläpp från motorfordon som omfattas av det direktivet. Mot bakgrund av de vunna erfarenheterna och laboratorteknikens utvecklingsstadium är det lämpligt att också anpassa dessa specifikationer i enlighet med detta.

Det är även lämpligt att bringa provförhållandena i direktiv 70/220/EEG i linje med desamma i rådets direktiv 80/1268/EEG av den 16 december 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motorfordons utsläpp av koldioxid och bränsleförbrukning⁽⁵⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 93/116/EG⁽⁶⁾, särskilt vad gäller sambandet mellan fordonets referensvikt och den motsvarande tröghetsmassa som skall användas.

Detta direktiv bringar bestämmelserna om användandet av motsvarande tröghetsmassa i direktiv 70/220/EEG i överensstämmelse med bestämmelserna i direktiv 80/1268/EEG och lydelsen i informationsdokumentet samt typgodkännandeintyget i direktiv 70/220/EEG i överensstämmelse med lydelsen i direktiv 70/156/EEG.

Dessa ändringar hänför sig endast till de förvaltningsbestämmelser och tekniker för emissionsmätning som ingår i direktivet. Därigenom är det inte nödvändigt att upphäva utfärdade typgodkännanden, och nya fordon som omfattas av sådana typgodkännanden får även i fortsättningen registreras, säljas och tas i bruk.

Åtgärderna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till tekniska framsteg upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna till direktiv 70/220/EEG skall ändras enligt bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

Från och med den 1 januari 1997 får medlemsstaterna inte bevilja

— EEG-typgodkännande enligt artikel 4.1 i direktiv 70/156/EEG, eller

— nationellt typgodkännande, om inte bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG åberopas

för en fordonstyp på grunder som gäller luftföroreningar av utsläpp om detta inte uppfyller bestämmelserna i direktiv 70/220/EEG.

Detta direktiv påverkar inte giltigheten av godkännanden som utfärdats tidigare i enlighet med direktiv 70/220/EEG, och hindrar inte heller att sådana godkännanden förlängs i enlighet med det direktiv enligt vilket de ursprungligen utfärdats.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv innan den 31 december 1996. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

⁽¹⁾ EGT nr L 76, 6.4.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 100, 19.4.1994, s. 42.

⁽³⁾ EGT nr L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 266, 8.11.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 36.

⁽⁶⁾ EGT nr L 329, 30.12.1993, s. 39.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 1 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

ÄNDRINGAR I BILAGORNA TILL DIREKTIV 70/220/EEG

1. En förteckning över bilagorna skall läggas till mellan artikeltexten och bilaga I enligt följande:

"BILAGEFÖRTECKNING

BILAGA I:	Räckvidd, definitioner, ansökan om EEG-typgodkännande, beviljande av EEG-typgodkännande, krav och prov, typändringar, produktionsöverensstämmelse, övergångsbestämmelser
BILAGA II:	Informationsdokument <i>Tillägg:</i> Information om provförhållanden
BILAGA III:	Typ I-prov Kontroll av genomsnittligt utsläpp från avgasrörets ändrör efter kallstart <i>Tillägg 1:</i> Arbetscykel som används för typ 1-prov <i>Tillägg 2:</i> Chassidynamometer <i>Tillägg 3:</i> Mätmetod för vägsimulation på en chassidynamometer <i>Tillägg 4:</i> Kontroll av icke mekaniska tröghetsmassor <i>Tillägg 5:</i> Beskrivning av provtagningssystemen för utsläpp från avgasrörets ändrör <i>Tillägg 6:</i> Metod att kalibrera utrustningen <i>Tillägg 7:</i> Kontroll av hela systemet <i>Tillägg 8:</i> Beräkning av utsläpp av föroreningar
BILAGA IV:	Typ II-prov Prov av kolmonoxidutsläpp vid tomgång
BILAGA V:	Typ III-prov Kontroll av utsläpp av vevhusgaser
BILAGA VI:	Typ IV-prov Bestämning av utsläpp genom avdunstning från fordon med motorer med gnisttändning <i>Tillägg:</i> Kalibrering av utrustning för mätning av utsläpp genom avdunstning
BILAGA VII:	Typ V-prov Föråldringsprov för att kontrollera hållbarhet av föroreningsbegränsande anordningar
BILAGA VIII:	Specifikationer och referensbränsle
BILAGA IX:	EEG-typgodkännandeintyg <i>Tillägg:</i> Addendum".

Bilaga I

2. Rubriken skall ha följande lydelse:

"Räckvidd, definitioner, ansökan om EEG-typgodkännande, beviljande av EEG-typgodkännande, krav och prov, typändringar, produktionsöverensstämmelse, övergångsbestämmelser".

3. Avsnitt 1

Den första meningen skall ha följande lydelse:

"Detta direktiv gäller för

- utsläppen från avgasrörets ändrör, utsläpp genom avdunstning, utsläpp av vevhusgaser och hållbarheten hos föroreningsbegränsande anordningar i alla motorfordon som har motor med styrd tändning, och
- utsläppen från avgasrörets ändrör och hållbarheten hos föroreningsbegränsande anordningar i fordon av kategorierna M_1 och N_1 (1) som har motorer med kompressionständning

vilka omfattas av artikel 1 i direktiv 70/220/EEG i dess lydelse enligt rådets direktiv 83/351/EEG (2) och med undantag för de fordon i kategori N_1 som erhållit typgodkännande enligt rådets direktiv 88/77/EEG (3).

(1) EGT nr L 197, 20.7.1983, s. 1.

(2) EGT nr L 36, 9.2.1988, s. 33."

4. Fotnot (1) skall ha följande lydelse:

"(1) Enligt definitionen i bilaga II A till direktiv 70/156/EEG."

5. Avsnitt 3.2 skall ha följande lydelse:

"3.2. En mall för informationsdokumentet finns i bilaga II."

6. Avsnitt 3.2.1 skall utgå.

7. Avsnitt 3.2.2 skall utgå.

8. Avsnitt 3.2.3 skall betecknas avsnitt 3.2.1 och ha följande lydelse:

"3.2.1 Där det är lämpligt skall också kopior av andra typgodkännanden som innehåller gällande data för att möjliggöra en utvidgning av godkännanden samt fastställande av försämringsfaktorer presenteras."

9. Ett nytt avsnitt 4.3 skall läggas till efter avsnitt 4.2, med följande lydelse:

"4.3 Ett godkännandenummer enligt bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje fordonstyp som godkänns. Samma medlemsstat får inte tilldela samma nummer för en annan fordonstyp."

10. Figur I.5.2

I figur I.5.2 skall "vikt" ersättas med "högsta vikt."

11. Avsnitt 5.3.1.4

— Den första meningen skall ha följande lydelse:

"Enligt kraven i 5.3.1.5 måste proven upprepas tre gånger."

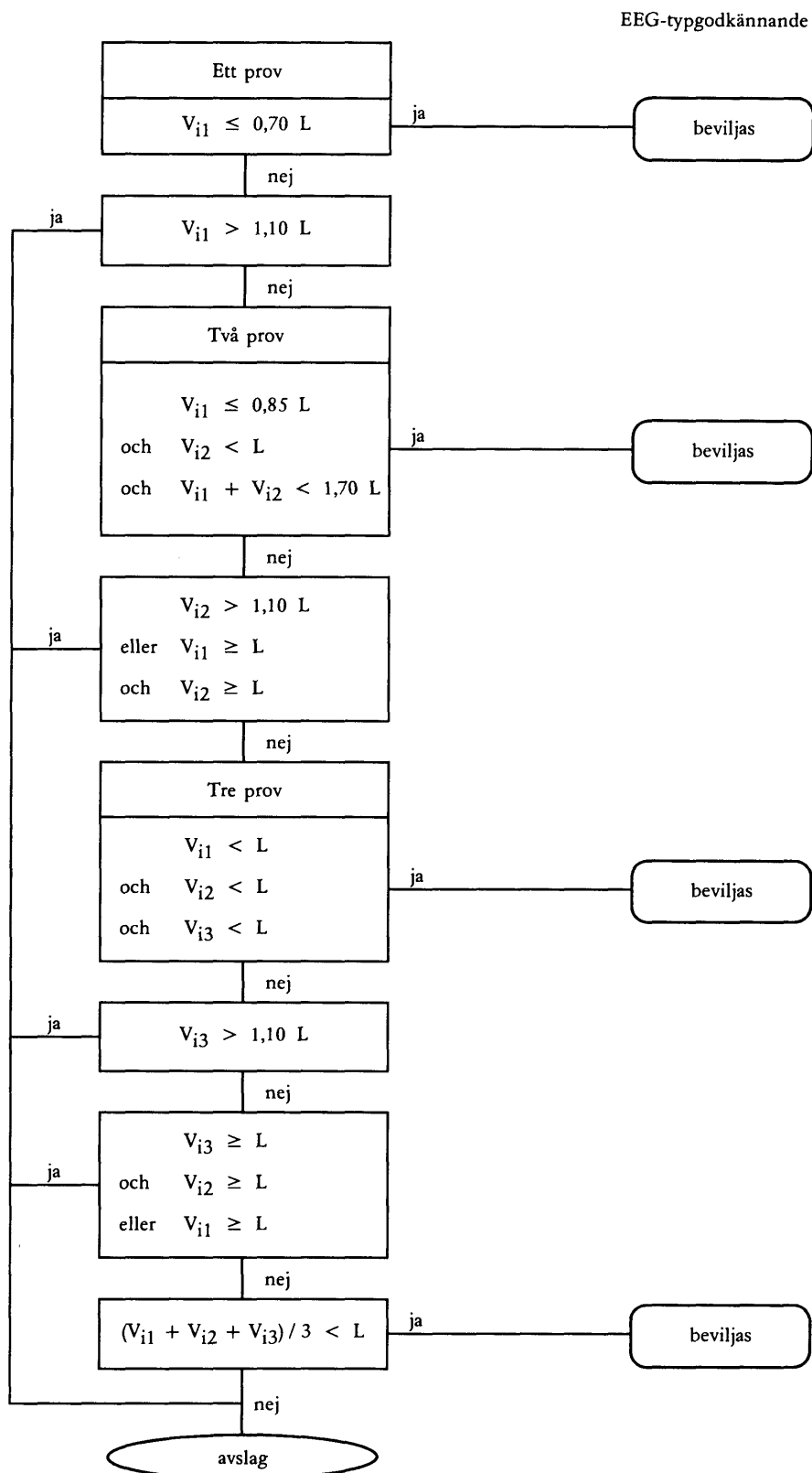
— Avsnitt 5.3.1.4.1

Fotnot (1) skall utgå.

— Avsnitt 5.3.1.4.2 skall utgå.

— Figur I.5.3 skall ersättas med den nya figuren.

Figur I.5.3

Flödesdiagram för typgodkännande typ I
(se avsnitt 5.3.1)

12. Avsnitt 6 skall ha följande lydelse:

"6. Typändringar och ändringar av godkännanden

Vid ändringar av den godkända typmodellen enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG och, om tillämpligt, följande särskilda bestämmelser gälla:"

13. Avsnitt 6.1.1.1 skall ha följande lydelse:

"6.1.1.1 Godkännande av en fordonstyp får endast utvidgas att gälla fordonstyper vilkas referensvikt är sådan att den ekvivalenta tröghetsmassa som skall användas är de närmaste två större eller vilken som helst av den mindre."

14. Avsnitt 6.1.2.3

Slutet av den första meningen skall ha följande lydelse:

"... förutsatt att godkännande ges av den tekniska tjänsten"

15. Avsnitt 6.3.1.1

Följande strecksats skall läggas till:

"— centrumlinjen av cylinderns inre diameter till centrumdimensioner"

16. Avsnitt 6.3.1.2

— I den portugisiska versionen ersätts "conversor catalitico" med "catalisador",

— Den tredje strecksatsen skall ha följande lydelse:

"— katalysatorns storlek och form (monolitvolym $\pm 10\%$),"

— I den tionde strecksatsen efter "katalysatorns inlopp)" skall följande mening läggas till:

"Denna temperaturvariation skall kontrolleras under stabila förhållanden vid en hastighet av 120 km/tim och med belastningsinställning för typ I-prov."

17. Avsnitt 6.3.1.3 skall ha följande lydelse:

"6.3.1.3. Tröghetskategori: de två tröghetskategorier som är närmast större och alla mindre tröghetskategorier."

18. Avsnitt 7.1.1 skall ha följande lydelse:

"7.1.1 Om ett typ I-prov skall utföras och ett fordons typgodkännande har en eller flera utvidgningar, skall proven endera utföras på ett fordon som beskrivs i det första informationspaketet eller på det fordon beskrivet i det informationspaket som gäller den aktuella utvidgningen."

Bilaga II

19. Bilaga II skall ersättas med en ny bilaga II med följande lydelse:

*"BILAGA II***INFORMATIONSDOKUMENT nr**

i enlighet med bilaga I till direktiv 70/156/EEG (*) om EEG-typgodkännande av ett fordon vad gäller åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon (direktiv 70/220/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall, om tillämpligt, lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en A4-folder. Om det finns fotografier skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall relevanta uppgifter om deras prestanda lämnas.

0. ALLMÄNT
 - 0.1 Märke (tillverkare):
 - 0.2 Typ och kommersiell beteckning (ange alla varianter):
 - 0.3 Typbeteckning, om sådan anges på fordonet ^(b):
 - 0.3.1 Märkningens placering:
 - 0.4 Fordonskategori ^(c):
 - 0.5 Tillverkarens namn och adress:
 - 0.8 Monteringsfabrikernas adresser:
1. ALLMÄNNA UPPGIFTER OM FORDONET
 - 1.1 Fotografier eller ritningar av ett representativt fordon:
 - 1.3.3 Drivna axlar (antal, placering, sammankoppling):
2. VIKTER OCH DIMENSIONER ^(e) (i kg och mm)
(hänvisa till ritningar i förekommande fall)
 - 2.6 Fordonets vikt i körklart skick med karosseri eller chassivikt med hytt om tillverkaren inte monterar karosseriet (med standardutrustning inklusive kylvätska, oljor, bränsle, verktyg, reservhjul och förare) ^(e) (högsta och minsta):
 - 2.8 Tekniskt tillåten totalvikt enligt tillverkaren (högsta och minsta) ^(f):
3. MOTOR ^(g)
 - 3.1 Tillverkare:
 - 3.1.1 Tillverkarens motortypbeteckning: (som den anges på motorn, eller annat identifieringssätt):
.....
 - 3.2 Inbyggd förbränningsmotor
 - 3.2.1.1 Arbetsprincip: styrd tändning/kompressionständning, fyrtakt/tvåtakt ⁽ⁱ⁾

(*) De punktnummer och fotnoter som används i detta informationsdokument motsvarar dem som anges i bilaga I till direktiv 70/156/EEG. Punkter som inte är relevanta i detta direktiv har utgått.

- 3.2.1.2 Antal cylindrar och placering:
- 3.2.1.2.1 Cylinderdiameter i millimeter (⁽¹⁾):
- 3.2.1.2.2 Slaglängd i millimeter (⁽¹⁾):
- 3.2.1.2.3 Tändningsföljd:
- 3.2.1.3 Motorns slagvolym (⁽¹⁾) i kubikcentimeter:
- 3.2.1.4 Volumetriskt kompressionsförhållande (⁽²⁾):
- 3.2.1.5 Ritning av förbränningsrum, kolvtopp och, vid styrd tändning, kolvringar:
- 3.2.1.6 Tomgångsvarvtal (⁽²⁾): r/min
- 3.2.1.7 Kolmonoxid i avgaserna vid tomgång i volymprocent (⁽²⁾): % enligt tillverkarens uppgift (endast vid styrd tändning)
- 3.2.1.8 Maximal nettoeffekt (⁽¹⁾): kW vid r/min (enligt tillverkarens givna värden)
- 3.2.2 Bränsle: dieselolja/bensin/gasol/övrigt (⁽¹⁾)
- 3.2.2.1 Oktantal (RON) blyad:
- 3.2.2.2 Oktantal (RON) blyfri:
- 3.2.2.3 Bränsleintag: strypt öppning/märkning (⁽¹⁾)
- 3.2.4 Bränsleförsörjning
- 3.2.4.1 Med förgasare: ja/nej (⁽¹⁾)
- 3.2.4.1.1 Fabrikat:
- 3.2.4.1.2 Typ(er):
- 3.2.4.1.3 Antal:
- 3.2.4.1.4 Inställningar (⁽²⁾):
- 3.2.4.1.4.1 Dysor: }
- 3.2.4.1.4.2 Venturier: }
- 3.2.4.1.4.3 Flottörhusnivå: }
- 3.2.4.1.4.4 Flottörens massa: }
- 3.2.4.1.4.5 Flottörventil: }
- Eller kurvan för insprutad bränslemängd uppritad gentemot luftflödet och inställningar som behövs för att hållas inom kurvan
- 3.2.4.1.5 Kallstartsystem: manuellt/automatiskt (⁽¹⁾)
- 3.2.4.1.5.1 Funktionsprincip(er):
- 3.2.4.1.5.2 Funktionsgränser/-inställningar (⁽¹⁾) (⁽²⁾):
- 3.2.4.2 Med bränsleinsprutning (bara vid kompressionständning) ja/nej (⁽¹⁾)
- 3.2.4.2.1 Systembeskrivning:
- 3.2.4.2.2 Arbetsprincip: direktinsprutning/förkammare/virvelkammare (⁽¹⁾)
- 3.2.4.2.3 Insprutningspump
- 3.2.4.2.3.1 Fabrikat:
- 3.2.4.2.3.2 Typ(er):
- 3.2.4.2.3.3 Maximalt insprutad bränslemängd (⁽¹⁾) (⁽²⁾): mm³/slag vid en pumphastighet av r/min, eller ett karakteristikdiagram:
- 3.2.4.2.3.4 Insprutningstidpunkt (⁽²⁾):
- 3.2.4.2.3.5 Kurva för förställd insprutning (⁽²⁾):
- 3.2.4.2.3.6 Kalibreringsförfarande: provbänk/motor (⁽¹⁾)
- 3.2.4.2.4 Regulator

- 3.2.4.2.4.1 Typ:
- 3.2.4.2.4.2 Avregleringspunkt
- 3.2.4.2.4.2.1 Avreglering under belastning: r/min^{-1}
- 3.2.4.2.4.2.2 Avreglering utan belastning: r/min^{-1}
- 3.2.4.2.6 Insprutare
- 3.2.4.2.6.1 Fabrikat:
- 3.2.4.2.6.2 Typ(er):
- 3.2.4.2.6.3 Öppningstryck ^(?): kPa, eller ett karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.4.2.7 Kallstartsystem
- 3.2.4.2.7.1 Fabrikat:
- 3.2.4.2.7.2 Typ(er):
- 3.2.4.2.7.3 Beskrivning:
- 3.2.4.2.8 Extra starthjälp
- 3.2.4.2.8.1 Fabrikat:
- 3.2.4.2.8.2 Typ(er):
- 3.2.4.2.8.3 Systembeskrivning:
- 3.2.4.3 Med bränsleinsprutning (bara vid styrd tändning): ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.4.3.1 Arbetsprincip: inloppsror (enpunkts-/flerpunkts- ⁽¹⁾)/direktinsprutning/annan (ange) ⁽¹⁾:
- 3.2.4.3.2 Fabrikat:
- 3.2.4.3.3 Typ(er):
- 3.2.4.3.4 Systembeskrivning:
- 3.2.4.3.4.1 styrenhet typ eller nummer:
- 3.2.4.3.4.2 bränsleregulator typ:
- 3.2.4.3.4.3 luftflödesavkännare typ:
- 3.2.4.3.4.4 bränslefördelare typ:
- 3.2.4.3.4.5 tryckregulator typ:
- 3.2.4.3.4.6 mikroströmställare typ:
- 3.2.4.3.4.7 tomgångsjusterskruv typ:
- 3.2.4.3.4.8 spjällhus typ:
- 3.2.4.3.4.9 vattentemperatur-avkännare typ:
- 3.2.4.3.4.10 lufttemperatur-avkännare typ:
- 3.2.4.3.4.11 temperaturström-ställare typ:
- Om det förekommer andra system än kontinuerlig insprutning ange motsvarande detaljer
- 3.2.4.3.5 Insprutare: öppningstryck ^(?): kPa, eller karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.4.3.6 Insprutningstidpunkt:
- 3.2.4.3.7 Kallstartsystem
- 3.2.4.3.7.1 Funktionsprincip(er):
- 3.2.4.3.7.2 Funktionsgränser/-inställningar ⁽¹⁾ ^(?):
- 3.2.4.4 Matarpump
- 3.2.4.4.1 Tryck ^(?): kPa, eller karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.6 Tändning
- 3.2.6.1 Fabrikat:

- 3.2.6.2 Typ(er):
- 3.2.6.3 Arbetsprincip:
- 3.2.6.4 Tändförställningskurva (?):
- 3.2.6.5 Statisk tändningsinställning (?): ° före ÖD
- 3.2.6.6 Gap, brytarspetsar (?): mm
- 3.2.6.7 Kamvinkel (?): °
- 3.2.7 Kylsystem (vätska/luft) (!)
- 3.2.8 Inloppssystem
- 3.2.8.1 Överladdning: ja/nej (!)
- 3.2.8.1.1 Fabrikat:
- 3.2.8.1.2 Typ(er):
- 3.2.8.1.3 Systembeskrivning [t.ex. maximalt laddtryck: kPa, övertrycksventil (wastegate), i tillämpliga fall]:
- 3.2.8.2 Laddluftkylare: ja/nej (!)
- 3.2.8.4 Beskrivning och ritningar över inloppsrör med tillbehör (blandningskammare, uppvärmningsanordning, ytterligare luftintag, etc.):
- 3.2.8.4.1 Beskrivning av inloppssamlarrör (inklusive ritningar och foton):
- 3.2.8.4.2 Luftfilter, ritningar:, eller
- 3.2.8.4.2.1 Fabrikat:
- 3.2.8.4.2.2 Typ(er):
- 3.2.8.4.3 Inloppsljuddämpare, ritningar:, eller
- 3.2.8.4.3.1 Fabrikat:
- 3.2.8.4.3.2 Typ(er):
- 3.2.9 Avgassystem
- 3.2.9.2 Beskrivning och ritningar av avgassystemet:
- 3.2.11 Ventilöppningsdata eller motsvarande
- 3.2.11.1 Maximal ventillyftning samt öppnings- och slutningsvinklar eller data om andra fördelningssystem i förhållande till dödpunkterna:
- 3.2.11.2 Referens och inställningsområden (!):
- 3.2.12 Åtgärder mot luftföroreningar
- 3.2.12.1 Anordning för återföring av vevhusgaser (beskrivning och ritningar):
- 3.2.12.2 Ytterligare utsläppningsbegränsande anordningar (i tillämpliga fall och om de inte omfattas av annan rubrik)
- 3.2.12.2.1 Katalysator: ja/nej (!)
- 3.2.12.2.1.1 Antal katalysatorer:
- 3.2.12.2.1.2 Katalysatorns dimensioner, form och volym:
- 3.2.12.2.1.3 Typ av katalys:
- 3.2.12.2.1.4 Totalt ädelmetallinnehåll:
- 3.2.12.2.1.5 Relativ koncentration:
- 3.2.12.2.1.6 Substrat (struktur och material):
- 3.2.12.2.1.7 Celltätet:
- 3.2.12.2.1.8 Typ av hölje för katalysatorn/katalysatorerna:
- 3.2.12.2.1.9 Katalysatorns/katalysatorernas placering (placering och måttangivelser i avgasledningen):
.....

- 3.2.12.2.1.10 Värmeskydd: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.2 Syreavkännare: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.2.1 Typ:
- 3.2.12.2.2.2 Placering:
- 3.2.12.2.2.3 Regleringsområde:
- 3.2.12.2.3 Luftinsprutning: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.3.1 Typ (pulserande luft, luftpump, etc):
- 3.2.12.2.4 EGR: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.4.1 Specifikationer (flöde... etc):
- 3.2.12.2.5 Anordningar för att begränsa utsläpp genom avdunstning: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.5.1 Fullständig beskrivning av anordningarna och deras inställningar:
- 3.2.12.2.5.2 Ritning över systemet för att begränsa avdunstning:
- 3.2.12.2.5.3 Ritning över kolbehållare:
- 3.2.12.2.5.4 Vikt av torr träkol: g
- 3.2.12.2.5.5 Ritning över bränsletank med uppgifter om volym och material:
-
- 3.2.12.2.5.6 Ritningar över värmeskyddet mellan tank och avgassystem:
- 3.2.12.2.6 Partikelfälla: ja/nej (*)
- 3.2.12.2.6.1 Partikelfällans mått och form (kapacitet):
- 3.2.12.2.6.2 Partikelfällans typ och konstruktion:
- 3.2.12.2.6.3 Partikelfällans placering (måttangivelser i avgasledningen):
- 3.2.12.2.6.4 Regenereringssystem/-metod. Beskrivning och ritning:
- 3.2.12.2.7 Andra system (beskrivning och funktion):
4. KRAFTÖVERFÖRING (*)
- 4.4 Koppling (typ):
- 4.4.1 Maximal momentomvandling:
- 4.5 Växellåda
- 4.5.1 Typ (manuell/automat/CVT (*)):
- 4.6 Utväxlingsförhållanden

Växel	Utväxling i växellåda (förhållandet mellan motorns och utgångsaxelns varvtal)	Slutlig utväxling (förhållandet mellan utgångsaxelns och drivhjulens varvtal)	Total- utväxling
Maximalt för CVT (*)			
1			
2			
3			
...			
Minimalt för CVT (*)			
Back			

(*) Kontinuerlig variabel utväxling.

6. HJULUPPHÄNGNING
- 6.6 Däck och hjul
- 6.6.1 Däck/hjulkombinationer (ange däckens dimensionsbeteckningar, lägsta belastningstal och symbol för lägsta hastighetskategori samt hjulens fälgdimensioner och pressningsdjup)
- 6.6.1.1 Axlar
- 6.6.1.1.1 Axel 1:
- 6.6.1.1.2 Axel 2:
- 6.6.1.1.3 Axel 3:
- 6.6.1.1.4 Axel 4:
- osv.
- 6.6.2 Övre och undre gräns för däckens rullningsradie
- 6.6.2.1 Axel 1:
- 6.6.2.2 Axel 2:
- 6.6.2.3 Axel 3:
- 6.6.2.4 Axel 2:
- osv.
- 6.6.3 Ringtryck enligt tillverkarens rekommendationer: kPa
9. KAROSSERI
- 9.10.3 Sittplatser
- 9.10.3.1 Antal:

Dag, samlingspärm

Tillägg

UPPGIFTER OM PROVFÖRHÅLLANDEN

1. **Tändstift**
- 1.1 Fabrikat:
- 1.2 Typ:
- 1.3 Gnistgap-inställning:
2. **Tändspole**
- 2.1 Fabrikat:
- 2.2 Typ:
3. **Kondensator för tändning**
- 3.1 Fabrikat:
- 3.2 Typ:
4. **Smörjmedel som används**
- 4.1 Fabrikat:
- 4.2 Typ: ”

Bilaga III

20. Slutet av den andra meningen i avsnitt 4.1.4.2 skall ha följande lydelse:
 "... skall vara 5 % vid 120, 100, 80, 60 och 40 km/tim och 10 % vid 20 km/tim."
21. Slutet av den första meningen i avsnitt 4.1.5.2 skall ha följande lydelse:
 "hastigheterna 120, 100, 80, 60, 40 och 20 km/tim."
22. Avsnitt 4.2.3
 — Den första meningen skall utgå.
 — Figur III.4.2.3 skall utgå.
23. Efter kommat i avsnitt 4.2.7 skall följande lydelse finnas:
 "... anslutningsrören skall vara anslutna så nära fordonet som möjligt utan att störa fordonets funktioner."
24. Avsnitt 4.3.1.2
 — Andra meningen skall ha följande lydelse:
 "Mätfel skall inte överskrida ca 2 % (egenfel i analyser) oavsett kalibreringsgasernas verkliga värden. För koncentrationer under 100 ppm får mätfelet inte överskrida ca 2 ppm. Provtagningen på omgivningsluften skall bestämmas med samma analysapparat vid ett lämpligt mätområde."
 — Tredje och fjärde meningarna skall utgå.
 — Sista meningen skall ha följande lydelse:
 "Den mikrogramvåg som används för att fastställa filtrens vikt skall ha en noggrannhet på 5 µg och en skalindelning på 1 µg."
25. Tredje meningen i tredje avsnittet i avsnitt 4.3.2 skall ha följande lydelse:
 "Sonden för att mäta partiklar i testgasflödet skall monteras på sådant sätt inom utspädningsområdet att ett representativt stickprov på gasflödet kan göras av den homogena luft-/avgasblandningen och så att temperaturen 325 K (52 °C) på luft/avgasblandningen inte överskrider omedelbart framför partikelfiltret."
26. Avsnitt 5.1
 — Tabellen skall ersättas med följande ny tabell:

Fordonets referensvikt, RW (kg)	Ekvivalent tröghetsmassa, I (kg)
"RW ≤ 480	455
480 < RW ≤ 540	510
540 < RW ≤ 595	570
595 < RW ≤ 650	625
650 < RW ≤ 710	680
710 < RW ≤ 765	740
765 < RW ≤ 850	800
850 < RW ≤ 965	910
965 < RW ≤ 1 080	1 020
1 080 < RW ≤ 1 190	1 130
1 190 < RW ≤ 1 305	1 250
1 305 < RW ≤ 1 420	1 360
1 420 < RW ≤ 1 530	1 470
1 530 < RW ≤ 1 640	1 590
1 640 < RW ≤ 1 760	1 700
1 760 < RW ≤ 1 870	1 810
1 870 < RW ≤ 1 980	1 930
1 980 < RW ≤ 2 100	2 040
2 100 < RW ≤ 2 210	2 150
2 210 < RW ≤ 2 380	2 270
2 380 < RW ≤ 2 610	2 270
2 610 < RW	2 270"

— Efter tabellen skall följande text läggas till:

"Om motsvarande ekvivalenta tröghetsmassa inte är tillgänglig på dynamometern skall det större värdet av fordonets referensvikt användas."

27. Avsnitt 5.3.1

Efter det första avsnittet skall följande avsnitt läggas till:

"På tillverkarens begäran kan fordon som har motorer med styrd tändning förbättras med en del I-körcykel och två del II-körcykler."

28. Avsnitt 6.1.3 skall ha följande lydelse:

"6.1.3 I slutet av den första tomgångskörningen under 40 sekunder (se avsnitt 6.2.2) skall en luftström med olika hastigheter blåsas över fordonet. Vindhastigheten skall vara sådan inom körområdet 10 till åtminstone 50 km/tim att den linjära lufthastigheten vid blåsutloppet håller sig inom ca 5 km/tim av den motsvarande rullhastigheten. Det slutliga valet av utblås skall ha följande utformning:

— Yta: åtminstone 0,2 m²

— Den nedre kantens höjd över marken: cirka 20 cm

— Avstånd från fordonets front: cirka 30 cm

Alternativt skall vindhastigheten vara åtminstone 6 m/s (21,6 km/tim). Om en tillverkare av specialfordon (t.ex. vans och terrängbilar) begär det kan fläktens höjd ändras."

29. Avsnitt 6.1.4 skall ha följande lydelse:

"6.1.4 Under provet registreras hastigheten gentemot tid eller inhämtas av systemet för datainsamling så att riktigheten i de genomföra cyklerna kan beräknas."

30. Avsnitt 6.3.1

— Följande text skall läggas till:

"Se tabellerna III.1.2 och III.1.3 i tillägget."

— Avsnitt 6.3.1.1 till 6.3.1.6 skall utgå.

Tillägg 2

31. Avsnitt 1.1

"100 km/tim" skall ersättas med "120 km/tim".

32. Avsnitt 1.2.2 skall ha följande lydelse:

"1.2.2 Den effekt som tas upp av bromsar och chassidynamometerns interna friktionseffekter i hastighet från 0 till 120 km/tim är följande:

$$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0,1 \cdot F_{80} \text{ (utan att vara negativ)}$$

där

F = den totala effekten som tas upp av chassidynamometern (N),

a = värde likvärdigt med rullmotstånd (N),

b = värde likvärdigt med luftmotståndskoefficient (N/(km/h)²),

V = hastighet (km/tim),

F₈₀ = effekt vid en hastighet på 80 km/tim (N)."

33. Avsnitt 2.1

De första två meningarna skall ha följande lydelser:

"Detta tillägg beskriver metoderna att fastställa den effekt som tas upp av en dynamometerbroms.

Den upptagna effekten består av den effekt som tas upp av friktionseffekter och den effekt som tas upp av anordningen för effektopptagning."

34. Avsnitt 2.2

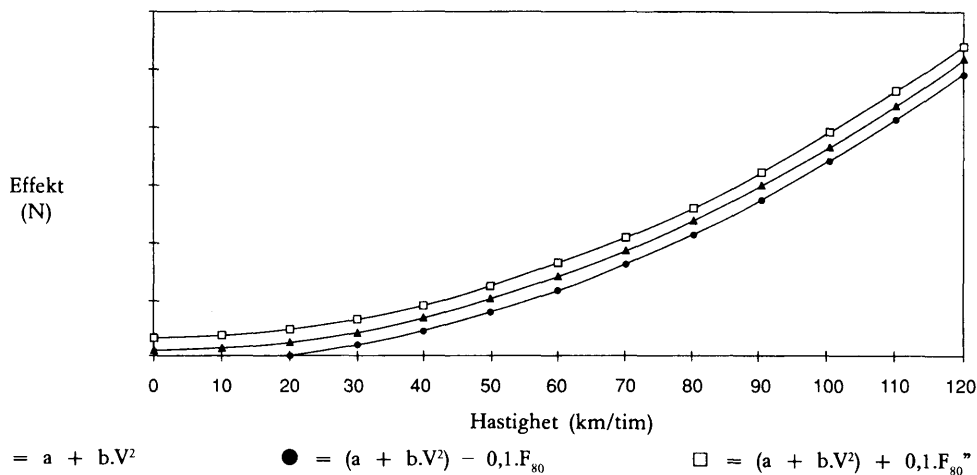
Rubriken skall ha följande lydelse:

"Kalibrering av effektmätaren vid 80 km/tim som en funktion av upptagen effekt."

35. Figur III.2.2.2 skall ersättas med följande figur:

"Figur III.2.2.2

Diagram som visar chassidynamometers effekt



36. Avsnitt 2.2.5 skall ha följande lydelse:

"2.2.5 Notera uppmätta effekten F_i (N)".

37. Avsnitt 2.2.10

"vägkraft" skall ersättas med "effekt"

38. Avsnitt 2.2.11 skall ha följande lydelse:

"2.2.11 Beräkna den upptagna effekten med formeln

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t}$$

där

 F = upptagen effekt i N, M_i = ekvivalent tröghetsmassa i kilogram (förutom tröghetseffekten från fria bakre rullar), ΔV = hastighetsavvikelse i m/s (10 km/tim = 2,775 m/s), t = tiden det tar för rullen att komma ner från 85 till 75 km/tim".

39. Avsnitt 2.2.12

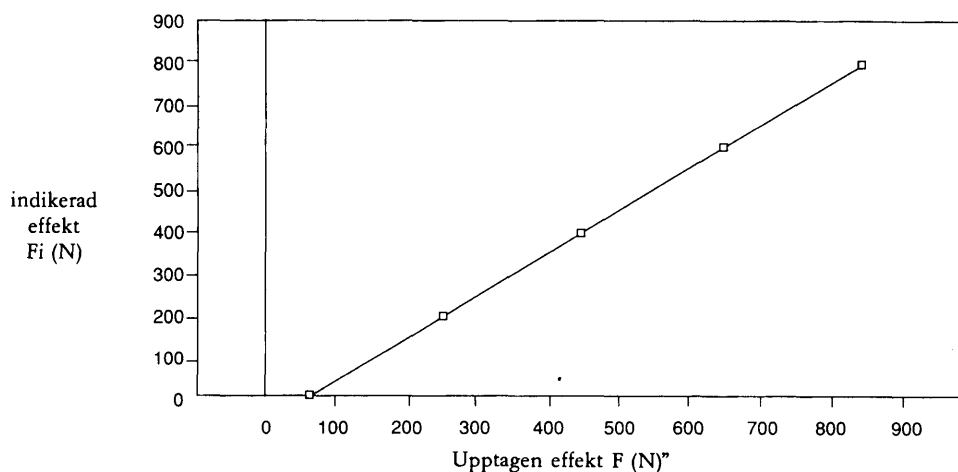
— Avsnitt 2.2.12 skall ha följande lydelse:

"2.2.12 Figur III.2.2.12 visar den uppmätta effekten vid 80 km/tim som en funktion av upptagen effekt vid 80 km/tim."

— Figur III.2.2.12 skall ersättas med följande figur:

"Figur III.2.2.12

Visad effekt vid 80 km/tim som en funktion av upptagen effekt vid 80 km/tim



40. Avsnitt 2.3 Rubriken skall ha följande lydelse:

"Kalibrering av effektmätaren som en funktion av upptagen effekt vid andra hastigheter"

41. Avsnitt 2.4 "Kraft" skall ersättas med "effekt"

42. Avsnitt 2.4.2 "Kraft (P_a)" skall ersättas med "effekt"

43. Avsnitt 2.4.3 skall ha följande lydelse:

"2.4.3 Notera effekten som tas upp vid 120, 100, 80, 60, 40 och 20 km/tim."

44. Avsnitt 2.4.4 skall ha följande lydelse:

"2.4.4 Rita kurvan $F(V)$..."

45. Avsnitt 2.4.5

"kraft P_a " skall ersättas med "effekt F ".

46. Avsnitt 3.1 skall ha följande lydelse:

"3.1 Inställningsmetoder

Dynamometern kan ställas in vid en konstant hastighet av 80 km/tim enligt vad som föreskrivs i tillägg 3."

47. Avsnitt 3.2 skall ha följande lydelse:

"3.2 Alternativ metod

Med tillverkarens samtycke kan följande metod användas:

3.2.1 Bromsen ställs in så att den upptar den i tabellen angivna effekten vid drivhjulen vid en konstant hastighet av 80 km/tim enligt följande tabell:

Fordonets referens- vikt	Ekvivalent tröghets- massa	Kraft och upptagen effekt av dynamometern vid en hastighet av 80 km/tim		Koefficient	
				a	b
RW (kg)	kg	kW	N	N	N/(km/tim) ²
$RW \leq 480$	455	3,8	171	3,8	0,0261
$480 < RW \leq 540$	510	4,1	185	4,2	0,0282
$540 < RW \leq 595$	570	4,3	194	4,4	0,0296
$595 < RW \leq 650$	625	4,5	203	4,6	0,0309
$650 < RW \leq 710$	680	4,7	212	4,8	0,0323
$710 < RW \leq 765$	740	4,9	221	5,0	0,0337
$765 < RW \leq 850$	800	5,1	230	5,2	0,0351
$850 < RW \leq 965$	910	5,6	252	5,7	0,0385
$965 < RW \leq 1\,080$	1\,020	6,0	270	6,1	0,0412
$1\,080 < RW \leq 1\,190$	1\,130	6,3	284	6,4	0,0433
$1\,190 < RW \leq 1\,305$	1\,250	6,7	302	6,8	0,0460
$1\,305 < RW \leq 1\,420$	1\,360	7,0	315	7,1	0,0481
$1\,420 < RW \leq 1\,530$	1\,470	7,3	329	7,4	0,0502
$1\,530 < RW \leq 1\,640$	1\,590	7,5	338	7,6	0,0515
$1\,640 < RW \leq 1\,760$	1\,700	7,8	351	7,9	0,0536
$1\,760 < RW \leq 1\,870$	1\,810	8,1	365	8,2	0,0557
$1\,870 < RW \leq 1\,980$	1\,930	8,4	378	8,5	0,0577
$1\,980 < RW \leq 2\,100$	2\,040	8,6	387	8,7	0,0591
$2\,100 < RW \leq 2\,210$	2\,150	8,8	396	8,9	0,0605
$2\,210 < RW \leq 2\,380$	2\,270	9,0	405	9,1	0,0619
$2\,380 < RW \leq 2\,610$	2\,270	9,4	423	9,5	0,0646
$2\,610 < RW$	2\,270	9,8	441	9,9	0,0674

- 3.2.2 När det är fråga om andra fordon än personbilar med högre referensvikt än 1 700 kg, eller fordon med permanent allhjulsdraft, skall effektvärdena i tabell 3.2.1 multipliceras med faktorn 1,3."

48. Avsnitten 3.3 till och med 3.3.2 skall utgå.

Tillägg 3

49. Avsnitt 4.1

— Avsnitt 4.1 skall ha följande lydelse:

"4.1 Val av provfordon

Om inte alla varianter av en fordonstyp⁽¹⁾ mäts skall följande kriterier för att välja provfordon användas.

4.1.1 Kaross

Om det finns olika typer av karosser skall den sämsta av dem, när det gäller aerodynamiska egenskaper, väljas. Tillverkaren skall lämna lämpliga uppgifter för urvalet.

4.1.2 Däck

De bredaste däcken skall väljas. Om det finns mer än tre däckstorlekar skall den bredaste varianten minus en väljas.

4.1.3 Provvikt

Provvikten skall vara fordonets referensvikt med det största omfånget av tröghetsmassan.

4.1.4 Motor

Provfordonet skall vara utrustad med den största värmväxlaren.

4.1.5 Kraftöverföring

Ett prov skall utföras med varje av följande kraftöverföringar:

- Framhjulsdraft,
- bakhjulsdraft,
- heltid 4 × 4,
- deltid 4 × 4,
- automatlåda,
- manuell växellåda.

⁽¹⁾ Enligt direktiv 70/156/EEG"

— Tidigare avsnitt 4.1 till och med 4.3 skall beteckas avsnitt 4.2 till 4.4.

50. Följande avsnitt 5.1.1.2.8 skall läggas till:

"5.1.1.2.8 Effekten (P) fastställd på banan skall korrigeras mot förhållandena i referensomgivningen enligt följande:

$$P_{\text{korrigerad}} = K \cdot P_{\text{uppmätt}}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + K_R(t - t_0)] + \frac{R_{\text{AERO}}}{R_T} \cdot \frac{(\rho_0)}{\rho}$$

där

R_R = rullmotstånd vid fart V,

R_{AERO} = luftmotstånd vid fart V,

R_T = totalt vägmotstånd = $R_R + R_{\text{AERO}}$,

K_R = korrigeringsfaktor för rullmotståndets temperatur ansedd att vara lika med $3,6 \cdot 10^{-3}/^{\circ}\text{C}$,

t = vägprovets omgivningstemperatur $^{\circ}\text{C}$,

t_0 = referensomgivningstemperatur = 20 $^{\circ}\text{C}$,

ρ = lufttätet under provförhållanden,

ρ_0 = lufttätet under provförhållanden (20 $^{\circ}\text{C}$, 100 kPa).

Kvoterna R_R/R_T och R_{AERO}/R_T skall specificeras av fordonstillverkaren enligt företagets normala uppgifter som är tillgängliga.

Om dessa värden inte är tillgängliga enligt överenskommelsen mellan tillverkaren och den tekniska tjänsten som avses kan uppgifterna för rull- och totalmotstånd som framkommer av följande formel användas:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b$$

där

M = fordonets vikt i kg och koefficienten a och b för varje hastighet visas i följande tabell:

V (km/h)	a	b
20	$7,24 \cdot 10^{-5}$	0,82
30	$1,25 \cdot 10^{-4}$	0,67
40	$1,59 \cdot 10^{-4}$	0,54
50	$1,86 \cdot 10^{-4}$	0,42
90	$1,71 \cdot 10^{-4}$	0,21
120	$1,57 \cdot 10^{-4}$	0,14"

51. Avsnitt 5.1.2.2.6 skall ha följande lydelse:

"5.1.2.2.6 Justera bromsarna för att återge den korrigerade effekten (5.1.1.2.8) med hänsyn tagen till skillnaden mellan fordonets vikt (M) på banan och den ekvivalenta tröghetsmassa som används i provet (I). Detta kan göras genom att beräkna medelvärdet av den korrigerade stilleståndstiden när fordonet rullar fritt från V_2 till V_1 och sedan återge samma tid på dynamometern med följande förhållande:

$$T_{\text{korrigerad}} = \frac{T_{\text{mätt}}}{K} \cdot \frac{I}{M}$$

K = specificerad i avsnitt 5.1.1.2.8."

52. Ett nytt avsnitt 5.1.2.2.7 skall läggas till:

"5.1.2.2.7 Effekten P_s som skall tas upp av bänken bör fastställas för att möjliggöra att samma effekt (5.1.1.2.8) återges för samma fordon under olika dagar."

53. Avsnitt 5.2.1.2.2 skall ha följande lydelse:

"5.2.1.2.2 Registrera vridmomentet C_{10} och hastighet under åtminstone 20 sekunder. Noggrannheten i mätutrustningen skall vara åtminstone ca 1 Nm för vridmomentet och ca 0,2 km/tim för hastigheten."

54. Avsnittet 5.2.1.2.5 skall ha följande lydelse:

"5.2.1.2.5 Provet skall utföras tre gånger i varje riktning. Fastställ medeltalet av vridmomentet från de sex mätningarna för referenshastigheten. Om medelhastigheten avviker med mer än 1 km/tim från referenshastigheten skall en linjär regression användas för att beräkna medelvärdet av vridmomentet."

55. Ett nytt avsnitt 5.2.1.2.7 skall läggas till:

"5.2.1.2.7 Medelvärdet av vridmomentet C_T som fastställts ute på banan skall korrigeras mot förhållandena i referensomgivningen enligt följande:

$$C_{T\text{korrigert}} = K \cdot C_{T\text{uppmätt}}$$

där K är definierat i 5.1.1.2.8 i detta tillägg."

56. Avsnitt 5.2.2.2.3 skall ha följande lydelse:

"5.2.2.2.3 Justera enheten för kraftupptagning för att återge det korrigerade värdet av det totala vridmomentet på banan enligt avsnitt 5.2.1.2.7."

57. Ett nytt avsnitt 5.2.2.2.4 skall läggas till enligt följande:

"5.2.2.2.4 Fortsätt med samma förfaringsätt som i avsnitt 5.1.2.2.7 för samma syfte."

58. Avsnitt 5.3 skall utgå.

59. Avsnitt 5.4 skall utgå.

Tillägg 4

60. Följande mening i avsnitt 1 skall läggas till:

"Tillverkaren av dynamometern skall tillhandahålla en metod att kontrollera specifikationerna enligt avsnitt 3."

61. Avsnitt 5 skall utgå.

Tillägg 5

62. I den portugisiska versionen skall titeln lyda:

"*Descrição dos sistemas de recolha dos gases de escape*"

63. Avsnitt 3.3 med figur III.5.3.3 skall utgå.

Tillägg 8

64. Sista raden i avsnitt 1.5.1.1 skall ha följande lydelse:

"mättat ångtryck: $P_d = 2,81$ kPa av H_2O vid $23^\circ C$ "

65. Avsnitt 1.5.2.1 skall ha följande lydelse:

"1.5.2.1 Faktor för fuktighetskorrigering (K_H) (se formel 6)

$$H = \frac{6,211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6,211 \cdot 60 \cdot 3,2}{101,33 - (2,81 \cdot 0,6)}$$

$$H = 10,5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (H - 10,71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (10,5092 - 10,71)}$$

$$k_H = 0,9934"$$

66. Avsnitt 1.5.2.3

De två sista raderna skall ha följande lydelse:

$$M_{NOX} = 70 \cdot 51961 \cdot 2,05 \cdot 0,9934 \cdot 10^{-6} \frac{1}{d}$$

$$M_{NOX} = \frac{7,41}{d} \text{ g/km}"$$

Bilaga V

67. Avsnitt 3.2

I den andra tabellen skall "typ I-prov" ersättas med "typ I-prov vid 50 km/tim".

Bilaga VI

68. Avsnitt 5.1.5

Den första meningen skall ha följande lydelse:

"Bränsletanken eller tankarna återfylls till 40 % av den totala kapaciteten ± 2 % med det angivna provbränslet vid en temperatur lägre än 287 K ($14^\circ C$)."

69. Ett nytt avsnitt 7.3.6 skall läggas till.

"7.3.6 På tillverkarens begäran kan den funktionella avluftningskapaciteten demonstreras med ett motsvarande alternativt förfaringssätt. Tillverkaren bör visa den tekniska tjänsten detta särskilda förfaringssätt under typgodkännandeförfarandet."

70. Ett nytt avsnitt 7.4.4.3 skall läggas till.

"7.4.4.3 På tillverkarens begäran kan ett alternativt förfaringssätt användas för avluftningsprovet om detta förfaringssätt har presenterats för och godkänts av den tekniska tjänsten under typgodkännandeförfarandet."

Bilaga IX

71. Bilaga IX skall ersättas med en ny bilaga enligt följande:

"BILAGA IX

MALL

[största storlek: A4 (210 × 297 mm)]

EEG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens
namn

Meddelande om

- typgodkännande ⁽¹⁾,
- utvidgat typgodkännande ⁽¹⁾,
- vägrat typgodkännande ⁽¹⁾,
- återkallat typgodkännande ⁽¹⁾,

för en fordonstyp/komponent/separat teknisk enhet ⁽¹⁾ enligt direktiv .../.../EG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG.

Typgodkännande nr:

Skäl för utvidgning:

DEL I

- 0.1 Märke (tillverkare):
- 0.2 Typ och kommersiell beteckning (ange förekommande varianter):
- 0.3 Beteckning för identifiering, om sådan anges på fordonet/komponent/separat teknisk enhet ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
.....
- 0.3.1 Märkningens placering:
- 0.4 Fordonskategori ⁽³⁾:
- 0.5 Tillverkarens namn och adress:
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, placering och fastsättningsmetod av EEG-godkännandemärke:
- 0.8 Monteringsfabrikernas adresser:

DEL II

- 1. Övriga uppgifter (om tillämpliga): se tillägg
- 2. Teknisk tjänst som ansvarar för proven:
- 3. Datum för provrapport:
- 4. Antal provrapporter:
- 5. Anmärkningar (om sådana finns): se tillägg
- 6. Plats:
- 7. Datum:
- 8. Namnteckning:
- 9. Indexet för det informationspaket som finns hos den godkännande myndigheten, vilket kan erhållas på begäran, är bifogat.

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ Om tillvägagångssättet för typidentifikation innehåller skrivtecken som inte är relevanta för att beskriva de modelltyper av fordon, komponenter eller separata tekniska enheter finns i detta informationsdokument/typgodkännandeintyg skall sådana skrivtecken representeras med denna symbol '?' (t.ex. ABC??123??).

⁽³⁾ Som definitionen i bilaga II A till direktiv 70/156/EEG.

Tillägg

Addendum till EEG-typgodkännandeintyg nr ...

om typgodkännande av ett fordon enligt direktiv 70/220/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG

1. Ytterligare uppgifter
- 1.1 Fordonets vikt i körklart skick:
- 1.2 Totalvikt:
- 1.3 Referensvikt:
- 1.4 Antal sittplatser:
- 1.5 Motoridentifiering:
- 1.6 Växellåda
- 1.6.1 Manuell, antal växlar⁽¹⁾:
- 1.6.2 Automatisk, antal utväxlingar⁽¹⁾:
- 1.6.3 Kontinuerligt variabel (CVT): ja/nej⁽¹⁾
- 1.6.4 Utväxlingar i växellåda:
- 1.6.5 Bakaxelutväxling:
- 1.7 Största och minsta däckstorlek:
- 1.7.1 Däckens rullningsomkrets under typ I-prov:
- 1.8 Provresultat:

Typ I	CO (g/km)	HC + NO _x (g/km)	Partiklar ⁽²⁾ (g/km)
uppmätt			
med försämringsfaktor (DF)			

Typ II: %

Typ III:

Typ IV: g/prov

Typ V: — Typ av hållbarhetsprov: 80 000 km, ej tillämpligt⁽¹⁾

— Försämringsfaktorer (DF): beräknade, fasta⁽¹⁾

— Ange värden

5. Anmärkningar:

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ För fordon med kompressionständningsmotor."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 juli 1996

om fastställande av härstamnings- och zootekniska krav för import av sperma från vissa djur

(Text av betydelse för EES)

(96/509/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 94/28/EG av den 23 juni 1994 om principer för zootekniska och genealogiska villkor för import från tredje land av djur, sperma, ägg och embryon⁽¹⁾, särskilt artikel 5 andra och tredje strecksatsen i detta, och

med beaktande av följande:

I enlighet med rådets direktiv 87/328/EEG av den 18 juni 1987 om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur⁽²⁾, kommissionens beslut 90/257/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för godkännande för avel av renrasiga avelsfår och avelsgetter samt för användning av deras sperma, ägg eller embryon⁽³⁾ samt rådets direktiv 90/118/EEG av den 5 mars 1990 om godkännande av renrasiga avelssvin för avel⁽⁴⁾, får en medlemsstat inte förbjuda, begränsa eller hindra godkännande för officiell undersökning av sperma från oprövade handjur i den kvantitet som krävs för att utföra sådana officiella undersökningar.

Principerna för sådana officiella undersökningar fastställs i kommissionens beslut 86/130/EEG av den 11 mars 1986

om metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur⁽⁵⁾, ändrad genom beslut 94/515/EG⁽⁶⁾, i kommissionens beslut 90/256/EEG av den 10 maj 1990 om metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsfår och avelsgetter⁽⁷⁾, samt i kommissionens beslut 89/507/EEG av den 18 juli 1989 om metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelssvin och hybridavelssvin⁽⁸⁾.

Det är nödvändigt att fastställa villkoren för import av sperma från oprövade handjur. Det är därför nödvändigt att fastställa bevisen för denna sperma.

Sperma från ett djur som har genomgått individprovningar och beräkning av avelsvärdet måste åtföljas av ett härstamnings- och zootekniskt bevis enligt kommissionens beslut 96/510/EG⁽⁹⁾.

Medlemsstaternas behöriga myndigheter måste säkerställa att sperma från handjur som inte har undersökts kommer att godkännas för artificiell insemination i den kvantitet som krävs för att officiellt godkända föreningar eller organisationer skall kunna utföra de officiella undersökningarna.

⁽¹⁾ EGT nr L 178, 12.7.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 167, 26.6.1987, s. 54.

⁽³⁾ EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 38.

⁽⁴⁾ EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 43.

⁽⁵⁾ Se sida 53 i denna tidning.

⁽⁶⁾ EGT nr L 207, 10.8.1994, s. 30.

⁽⁷⁾ EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 35.

⁽⁸⁾ EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 43.

⁽⁹⁾ Se sida 53 i denna tidning.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för husdjursavel.

De bevis som avses i första och andra strecksatserna måste uppvisas tillsammans vid tiden för importen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Sperma enligt artikel 1 i direktiv 94/28/EG, från ett djur som inte har genomgått individprövningar och beräkning av avelsvärdet på grundval av de principer som fastställs i gemenskapsrätten, får endast importeras i den kvantitet som krävs för att officiellt godkända föreningar eller organisationer skall kunna utföra sådana officiella undersökningar.

Artikel 2

Den sperma som avses i artikel 1 skall åtföljas av

- ett härstamnings- och zootekniskt bevis enligt mallen i bilaga I, utfärdat av de behöriga myndigheterna i tredje land,
- ett bevis enligt mallen i bilaga II, utfärdat av de behöriga myndigheterna i den mottagande medlemsstaten.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 augusti 1997.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

HÄRSTAMNINGS- OCH ZOOTEKNISKT BEVIS FÖR IMPORT AV SPERMA FRÅN RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, RENRASIGA AVELSSVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER, VILKA INTE HAR GENOMGÅTT INDIVIDPRÖVNINGAR OCH BERÄKNING AV AVELSVÄRDET

A. Uppgifter om donatorhandjur

1. Art (nötkreatur/svin/får/get) ⁽¹⁾

2. Ras/genetisk typ

3. Utfärdande organ

4. Namn och adress på den myndighet som innehar den ursprungliga stamboken i tredje land

5. Uppfödarens namn och adress

6. Namn (frivilligt)

7. Ursprungligt registreringsnummer

8. Födelsedatum

9. Blodgrupp ⁽²⁾

10. Härstamning ⁽³⁾

Far
Ursprungligt stamboksnummer

Farfar
Ursprungligt stamboksnummer

Farmor
Ursprungligt stamboksnummer

Mor
Ursprungligt stamboksnummer

Morfar
Ursprungligt stamboksnummer

Mormor
Ursprungligt stamboksnummer

11. Alla tillgängliga resultat från individprövning och aktuella resultat, med angivande av källa, från beräkningen av avelsvärdet hos djuret självt samt hos dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽³⁾

Ort, datum

Namnteckning

NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH BEFATTNING

.....

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ Eller andra lämpliga metoder godkända i enlighet med gemenskapsbestämmelser, endast nödvändigt för nötkreatur, får och getter.

⁽³⁾ Vid behov använd ytterligare papper.

HÄRSTAMNINGS- OCH ZOOTEKNISKT BEVIS FÖR IMPORT AV SPERMA FRÅN RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, RENRASIGA AVELSSVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER, VILKA INTE HAR GENOMGÅTT INDIVIDPRÖVNINGAR OCH BERÄKNING AV AVELSVÄRDET

B. Uppgifter för sperma

1. Identifieringsmetod för sperma
(färg, nummer etc.)

2. Identifiering av behållaren

3. Spermans ursprung (seminationsstationens adress)

4. Spermans bestämmelseort (mottagarens namn och adress)

Identifiering av strå

Antal doser

Datum för uppsamling

Ort..... , datum

Namnförteckning

NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH BEFATTNING

.....

BILAGA II

BEVIS FÖR BEGRÄNSAD IMPORT AV OPRÖVAD SPERMA FRÅN RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, RENRASIGA AVELSSVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER ATT ANVÄNDAS FÖR GENETISK PRÖVNING	
1. Utfärdande organ	
2. Namn på donatorhandjur (frivilligt)	3. Ursprungligt stamboksnummer
4. Högsta antal doser som kan importeras	
5. Mottagare	
Ort , datum	
Namnteckning	
NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH BEFATTNING	
.....	

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 juli 1996

om härstamningsbevis för import av avelsdjur samt för deras sperma, ägg och embryon

(Text av betydelse för EES)

(96/510/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 94/28/EG av den 23 juni 1994 om principer för zootekniska och genealogiska villkor för import från tredje land av djur, sperma, ägg och embryon (⁽¹⁾), särskilt artikel 4 andra och tredje strecksatsen, artikel 5 tredje strecksatsen, artikel 6 andra strecksatsen och artikel 7 andra strecksatsen i detta, och

med beaktande av följande:

Kommissionen skall utarbeta de härstamningsbevis som skall åtfölja avelsdjur samt deras sperma, ägg och embryon när de importeras till gemenskapen. Uppgifterna i dessa bevis utgör underlaget för inskrivning eller registrering i en stambok eller ett register inom gemenskapen.

Enligt artikel 1 i rådets direktiv 94/28/EG kan avelsdjur endast importeras om de har skrivits in eller registrerats i en stambok eller ett register hos en myndighet som finns omnämnd på den förteckning som avses i artikel 3 i direktiv 94/28/EG. I avvaktan på upprättandet av denna förteckning är det nödvändigt att fastställa härstamningsbevisen.

Med hänsyn till egenskaperna hos varje art och dessa arters sperma, ägg och embryon är det nödvändigt att upprätta bevis för renrasiga avelsdjur, hybridavelssvin, dräktiga djur, sperma, ägg och embryon.

I avvaktan på det beslut som skall fattas i enlighet med artikel 5 andra strecksatsen i direktiv 94/28/EG kan endast sperma från djur som genomgått avelsprövning och avelsvärdering importeras.

Hälsointyget som krävs för import av djur, sperma, ägg och embryon omfattar redan vissa uppgifter vad gäller mottagaren. Dessa uppgifter behövs därför inte på härstamningsbeviset.

De prov och de uppgifter som skall anges i härstamningsbeviset för avelsdjur, sperma, ägg och embryon för handel inom gemenskapen är redan fastställda för de arter det

gäller i kommissionens beslut 86/404/EEG (⁽²⁾), 88/124/EEG (⁽³⁾), 89/503/EEG (⁽⁴⁾), 89/506/EEG (⁽⁵⁾), 90/258/EEG (⁽⁶⁾), 93/623/EEG (⁽⁷⁾) och 96/80/EG (⁽⁸⁾).

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för husdjursavel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det intyg som avses i artikel 4 andra strecksatsen i direktiv 94/28/EG skall överensstämma med endera av följande:

- Förlagan i bilaga I för renrasiga avelsdjur av nötkreatur, avelssvin, avelsfår och avelsgetter.
- Förlagan i bilaga II för hybridavelssvin.
- Identitetshandlingen som fastställts i beslut 93/623/EEG för registrerade hästdjur.

Artikel 2

Om de djur som avses i artikel 1 dessutom är dräktiga skall intyget kompletteras med det intyg som överensstämmer med förlagan i bilaga III.

Artikel 3

Det intyg för sperma som avses i artikel 5 tredje strecksatsen i direktiv 94/28/EG skall överensstämma med förlagan i bilaga IV.

Artikel 4

Det intyg för ägg som avses i artikel 6 andra strecksatsen i direktiv 94/28/EG skall överensstämma med förlagan i bilaga V.

(⁽²⁾) EGT nr L 233, 20.8.1986, s. 19.

(⁽³⁾) EGT nr L 62, 8.3.1988, s. 32.

(⁽⁴⁾) EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 22.

(⁽⁵⁾) EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 34.

(⁽⁶⁾) EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 39.

(⁽⁷⁾) EGT nr L 298, 3.12.1993, s. 45.

(⁽⁸⁾) EGT nr L 19, 25.1.1996, s. 50.

(⁽¹⁾) EGT nr L 178, 12.7.1994, s. 66.

Artikel 5

Det intyg för embryon som avses i artikel 7 andra strecksatsen i direktiv 94/28/EG skall överensstämma med förlagan i bilaga VI.

Artikel 6

De uppgifter som anges i de intyg som avses i artikel 1–5 får tas med i de dokument som åtföljer djuren, sperma, ägg och embryon. I så fall skall myndigheterna genom följande formulering intyga att de angivna uppgifterna är medtagna i dokumenten:

"Undertecknad intygar att dessa dokument innehåller de uppgifter som anges i kommissionens beslut 96/510/EG."

Artikel 7

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 augusti 1997.

Artikel 8

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, RENRASIGA AVELSSVIN, AVELSFÅR OCH AVELSGETTER	
1. Art (nötkreatur/svin/får/get) ⁽¹⁾	2. Ras
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken i respektive tredje land, namn och adress	
5. Uppfödarens namn och adress	
6. Avelsorganisation eller avelsförening som för den gemenskapsstambok i vilket djuret skall registreras, namn och adress	
7. Person ansvarig för inskrivning eller registrering av djuret, namn och adress	
8. Djurets namn (ej obligatoriskt)	9. Nummer i ursprungsstambok
10. Identifieringsmetod (tatuering, öronmärke, mikrochip, skiss av djuret osv.)	11. Identitetsnummer
12. Födelsedatum	13. Kön
14. Härstamning	
Far Nummer i ursprungsstambok	Farfar Nummer i ursprungsstambok
	Farmor Nummer i ursprungsstambok
Mor Nummer i ursprungsstambok	Morfar Nummer i ursprungsstambok
	Mormor Nummer i ursprungsstambok
15. Alla tillgängliga resultat av avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som utförde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽²⁾	
Utfärdat i....., den..... Underskrift..... NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Stryk den som inte gäller. ⁽²⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

BILAGA II

INTYG FÖR IMPORT AV HYBRIDAVELSSVIN	
1. Utfärdande myndighet	
2. Myndighet som för ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
3. Uppfödarens namn och adress	
4. Avelsorganisation eller avelsförening som för den gemenskapsstambok i vilken djuret skall registreras, namn och adress	
5. Person ansvarig för inskrivning eller registrering av djuret, namn och adress	
6. Namn (ej obligatoriskt)	7. Registreringsnummer i tredje land
8. Identifieringsmetod (tatuering, öronmärke, mikrochip, osv.)	9. Identitetsnummer
10. Födelsedatum	11. Kön
12. Genetisk typ, linje	
Utfärdat i , den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	

BILAGA III

INTYG OM DRÅKTIGHET	
A. Uppgifter om donatorhandjur	
1. Art	2. Ras/genetisk typ
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken eller ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
5. Namn (ej obligatoriskt)	6. Ursprungligt registreringsnummer
7. Födelsedatum	8. Blodgrupp ⁽¹⁾
9. Uppfödarens namn och adress	
10. Härstamning	
Far ⁽²⁾ Nummer i ursprungsstambok	Farfar ⁽³⁾ Nummer i ursprungsstambok
	Farmor ⁽³⁾ Nummer i ursprungsstambok
Mor ⁽²⁾ Nummer i ursprungsstambok	Morfar ⁽³⁾ Nummer i ursprungsstambok
	Mormor ⁽³⁾ Nummer i ursprungsstambok
11. Alla tillgängliga resultat i avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som gjorde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	
B. Inseminations- eller befruktningsdag	
Utfärdat i, den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Eller annan lämplig metod som godkänts i enlighet med gemenskapslagstiftningen, endast obligatoriskt för nötkreatur, får och getter. ⁽²⁾ Ej obligatoriskt för hybridvin. ⁽³⁾ Ej obligatoriskt för hästdjur och hybridvin. ⁽⁴⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

BILAGA IV

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV SPERMA AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER	
A. Uppgifter om donatorhandjuret	
1. Art (nötkreatur/svin/får/getter) ⁽¹⁾	2. Ras/genetisk typ
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken eller ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
5. Uppfödarens namn och adress	
6. Namn (ej obligatoriskt)	7. Ursprungligt registreringsnummer
8. Födelsedatum	9. Blodgrupp ⁽²⁾
10. Härstamning ⁽³⁾	
Far Nummer i ursprungsstambok	Farfar Nummer i ursprungsstambok
	Farmor Nummer i ursprungsstambok
Mor Nummer i ursprungsstambok	Morfar Nummer i ursprungsstambok
	Mormor Nummer i ursprungsstambok
11. Alla tillgängliga resultat av avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som utförde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
12. Avelsvärderingens tillförlitlighet (endast för tjurar av mjölkkras) (minst 0,5):	
Utfärdat i, den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller. ⁽²⁾ Eller annan lämplig metod som godkänts i enlighet med gemenskapslagstiftningen, endast obligatoriskt för nötkreatur, får och getter. ⁽³⁾ Ej obligatoriskt för hybridsvin. ⁽⁴⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV SPERMA AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER		
B. Uppgifter om sperman		
1. Identifieringsmetod för sperma (färg, nummer)		2. Identifiering av behållaren
3. Spermans ursprung (spermainsamlingsstation, adress)		
4. Spermans bestämmelseort (mottagarens namn och adress)		
Identifiering av strå	Antal doser	Insamlingsdag
Utfärdat i, den		
Underskrift		
NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL		
.....		

BILAGA V

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV EMBRYON AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER	
A. Uppgifter om donatorhondjuret	
1. Art (nötkreatur/svin/får/getter) ⁽¹⁾	2. Ras/genetisk typ
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken eller ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
5. Uppfödarens namn och adress	
6. Namn (ej obligatoriskt)	7. Ursprungligt registreringsnummer
8. Födelsedatum	9. Blodgrupp ⁽²⁾
10. Härstamning ⁽³⁾	
Far Nummer i ursprungsstambok	Farfar Nummer i ursprungsstambok
	Farmor Nummer i ursprungsstambok
Mor Nummer i ursprungsstambok	Morfar Nummer i ursprungsstambok
	Mormor Nummer i ursprungsstambok
11. Alla tillgängliga resultat av avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som utförde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Utfärdat i , den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller. ⁽²⁾ Eller annan lämplig metod som godkänts i enlighet med gemenskapslagstiftningen, endast obligatoriskt för nötkreatur. ⁽³⁾ Ej obligatoriskt för hybridsvin. ⁽⁴⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV ÄGG AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER

B. Uppgifter om äggen

1. Identifieringsmetod för ägg
(färg, nummer)

2. Identifiering av behållaren

3. Äggens ursprung (insamlingsstation, adress)

4. Äggens bestämmelseort (mottagarens namn och adress)

Identifiering av strå

Antal ägg per strå

Insamlingsdag

Utfärdat i, den

Underskrift

NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL

.....

BILAGA VI

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV EMBRYON AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER	
A. Uppgifter om donatorhandjuret	
1. Art (nötkreatur/svin/får/getter) ⁽¹⁾	2. Ras/genetisk typ
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken eller ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
5. Uppfödarens namn och adress	
6. Namn (ej obligatoriskt)	7. Ursprungligt registreringsnummer
8. Födelsedatum	9. Blodgrupp ⁽²⁾
10. Härstamning ⁽³⁾	
Far Nummer i ursprungsstambok	Farfar Nummer i ursprungsstambok
Mor Nummer i ursprungsstambok	Farmor Nummer i ursprungsstambok
Morfar Nummer i ursprungsstambok	Mormor Nummer i ursprungsstambok
11. Alla tillgängliga resultat av avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som utförde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Utfärdat i, den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller. ⁽²⁾ Eller annan lämplig metod som godkänts i enlighet med gemenskapslagstiftningen, endast obligatoriskt för nötkreatur, får och getter. ⁽³⁾ Ej obligatoriskt för hybridsvin. ⁽⁴⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV EMBRYON AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER	
B. Uppgifter om donatorhondjuret	
1. Art (nötkreatur/svin/får/getter) ⁽¹⁾	2. Ras/genetisk typ
3. Utfärdande myndighet	
4. Myndighet som för ursprungsstamboken eller ursprungsregistret i respektive tredje land, namn och adress	
5. Uppfödarens namn och adress	
6. Namn (ej obligatoriskt)	7. Ursprungligt registreringsnummer
8. Födelsedatum	9. Blodgrupp ⁽²⁾
10. Härstamning ⁽³⁾	
Far Nummer i ursprungsstambok	Farfar Nummer i ursprungsstambok
	Farmor Nummer i ursprungsstambok
Mor Nummer i ursprungsstambok	Morfar Nummer i ursprungsstambok
	Mormor Nummer i ursprungsstambok
11. Alla tillgängliga resultat av avelsprövningar och aktuella resultat av avelsvärderingen, namn på den myndighet som utförde avelsvärderingen på djuret och på dess föräldrar och far- och morföräldrar ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Utfärdat i , den Underskrift NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL 	
⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller. ⁽²⁾ Eller annan lämplig metod som godkänts i enlighet med gemenskapslagstiftningen, endast obligatoriskt för nötkreatur. ⁽³⁾ Ej obligatoriskt för hybridsvin. ⁽⁴⁾ Vid behov använd ytterligare blad.	

HÄRSTAMNINGSBEVIS FÖR IMPORT AV EMBRYON AV RENRASIGA AVELSDJUR AV NÖTKREATUR, AVELSDJUR AV SVIN, RENRASIGA AVELSFÅR OCH AVELSGETTER		
C. Uppgifter om embryon		
1. Identifieringsmetod för embryon (färg, nummer)	2. Identifiering av behållaren	
3. Embryonas ursprung (embryoinsamlingsstation, adress)		
4. Embryonas bestämmelseort (mottagarens namn och adress)		
Identifiering av strå	Antal embryon per strå	Insamlingsdag
Utfärdat i , den		
Underskrift		
NAMNFÖRTYDLIGANDE OCH TITEL		
.....		